



AÑaskitu

Wawakuna ñawinankupaq

Suqta chunka qanchisniyuq, N° 67, marzo-abril 2010

Suplemento del Conosur Ñawpaqman N° 137



“Pachaqa wasinchik jina

llinphituta jap'ina tiyan”



Dibujo: Marcelo Aliendre

Añaskituman apachimunku

Tukuy chiqamanta wawakuna qillqasqata, siqisqata apachimuwanku. Qankunapis apachimuwaychik



Carnavalpi pandillas takinku, tusunku, bailes banderata sayachinku, serpentinakunku, mixturanakunku, tusunku, chantá warapu ukyanku, ch'allakunku. Kay tukuyta alcaldeq wasinpi ruwanku.

Sutiy: Mario Ricaldes. **Curso:** Tercero
Unidad Educativa: "Taracollo"
Comunidad: Taracollo, Provincia Ayopaya.
Profesor: Félix Policario - 2010



"Mi mamá me ha mandado a cuidar el maizal para que los loros no se coman el choclo, yo he ido con mi flecha. Han venido los loros "molle" en tropa de unos 20, para espantarles yo he flechado, y a uno le he dado en su pecho, le he cortado sus alas, después este loro me ha picoteado mi mano con su pico.

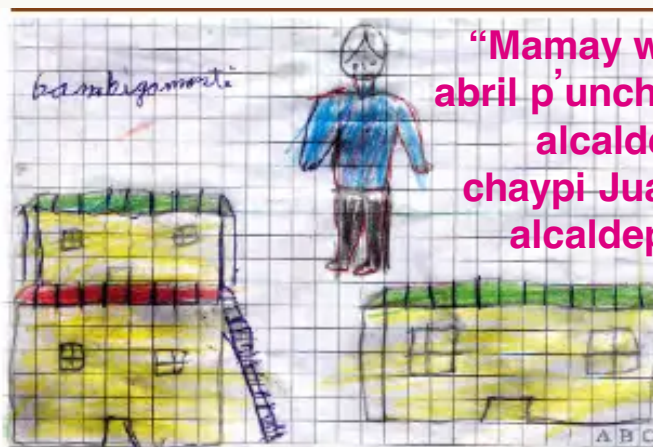


Sutiy: Gualberto Torres. **Curso:** Sexto
Unidad Educativa: "Simón Bolívar"
Comunidad: K'iri K'iri, Provincia Ayopaya.
Profesor: Félix Policario

Iskay 2



Kayta siqini "Añaskitu" p'anqapaq, kaypi kachkan comunidadniy, wasiy, qhucha, tarpuna jallp'a, sach'ay, allqituy, urqhukuna ima, ajinata tiyakuni K'iri K'iri Comunidadpi. Escuelay "Simón Bolívar", yachachikniy: Félix Policario.



"Mamay willariwan 4 de abril p'unchay Morochata alcaldepaq votanqa, chaypi Juan Vegamonte alcaldepaq kachkan".

Martha Ricaldes
 Tercer curso
 Taracollo.

WAWAPURA RIQSINAKUNA

Musuq Constitución Política del Estado



FOTO: Nelsón Gutierrez

“Comunidad Chillavimanta kani, sutiy Lisbert Ríos, kay juturiqa wasiy k'uchupi, chaypi p'achayta t'aqsakuchkani. Llinphu p'achawan Yachay Wasi Chillaviman rinaypaq. Sapa semana p'achaytaqa t'aqsakuni” Chillavi, Prov. Ayopaya.



Musuq Consitución Política del Estadomanta yacharinallapuni.

PRIMERA PARTE nisqata qhawarichkanchik; kaypi “Bases Fundamentales del Estado Derechos, Deberes y Garantías kachkan:

Artículo 4. El Estado respeta y garantiza la libertad de religión y de creencias espirituales, de acuerdo con sus cosmovisiones. El Estado es independiente de la religión.

Artículo 5

I. Son idiomas oficiales del Estado el castellano y todos los idiomas de las naciones y pueblos indígena originario campesinos, que son el aymara, araona, baure, bésiro, canichana, cavineño, cayubaba, chácobo, chimán, ese ejja, guaraní, guarasú we, guarayu, itonama, leco, machajuyai-kallawaya, machineri, maropa, mojeño-trinitario, mojeño ignaciano, moré, mosetén, movima, pacawara, puquina, quechua, sirionó, tacana, tapiete, toromona, uru-chipaya, weenhayek, yaminawa, yuki, yuracaré y zamuco.

II. El Gobierno plurinacional y los gobiernos departamentales deben utilizar al menos dos idiomas oficiales. Uno de ellos debe ser el castellano, y el otro se decidirá tomando en cuenta el uso, la conveniencia, las circunstancias, las necesidades y preferencias de la población en su totalidad o del territorio en cuestión. Los demás gobiernos autónomos deben utilizar los idiomas propios de su territorio, y uno de ellos debe ser el castellano.



FOTO: Prof. Félix Policario

“Nuqayku yachachiq Felix Policariowan kay jina chiri lugarpi kachkayku. Ajinata kawsakuyku Comunidad Taracollomanta kayku. Prov. Ayopaya.



FOTO: Prof. Félix Policario
Escuela: Simón Bolívar
Ayopaya



Dibujo: Cero 2010

Wawakuna PACHA qhawaymanta yachallankutaq

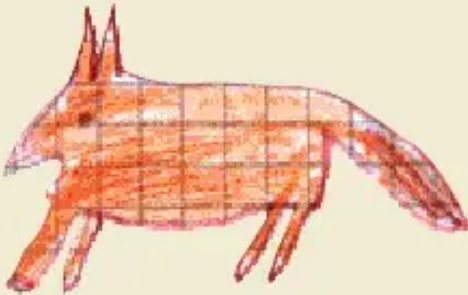
Añaskituman wawakuna qillqaspa, siqispa apachimunku:



Maribel Quispe García, 5to cursomanta, "Simón Bolívar" escuelamanta, K'iri K'iri comunidadmanta, willariwanchik kay jinata:

"Atuq ch'uwitata waqamun chayqa pata lomaspipis anchatapuni rit'irimun. Agostota paramun chayqa, sigue paramun, puntasta rit'in, papastapis qhasarpan, t'ikitanta t'akarachin, aylinkuqa mana jatuchisñachu, papata q'alata t'unararpachin".

Atuq waqan San Bartolomepi chayqa, sumaq wata kananpaq, habas chaqra sumaqta puqunanpaq.



Jallu jalluta pallaptinchik, sinchita paramun, nuqapis cuevamanpuni pakayakamurqani.

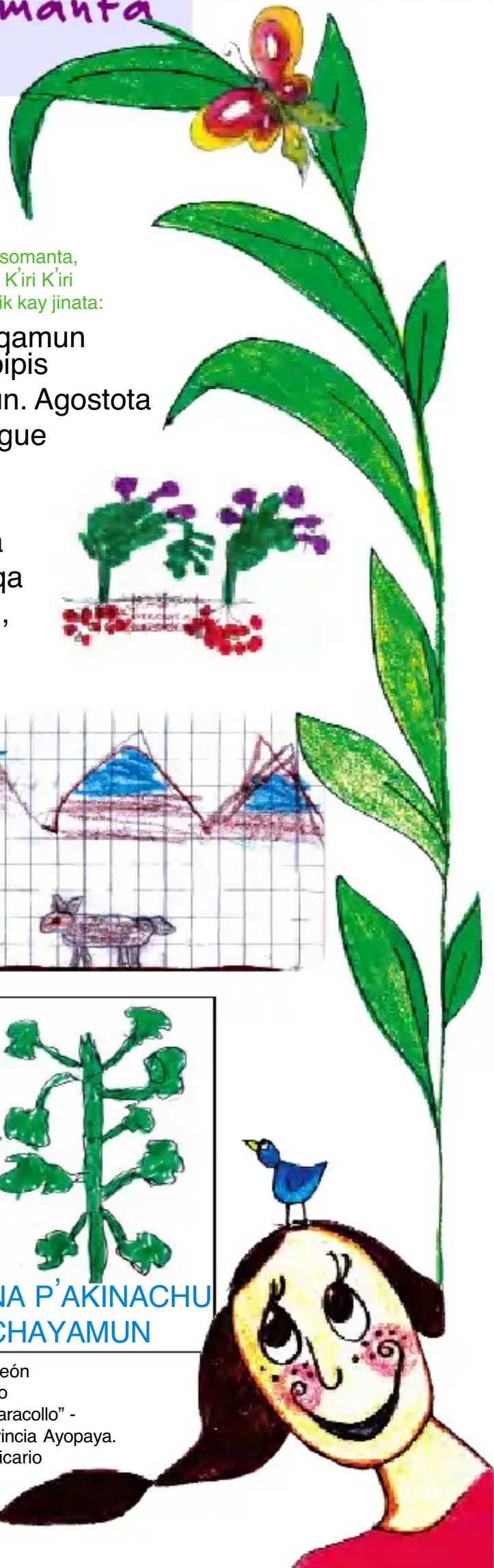


Yana phuyu cielopi kan chayqa, sinchi loco para chayamunanpaq.

Curso: Quinto
Unidad Educativa: "Simón Bolívar" -
Comunidad: K'iri K'iri, Provincia Ayopaya.
Profesor: Luisa Guzmán



Sutiy: Oswaldo León
Curso: Primero
Unidad Educativa: "Taracollo" -
Comunidad: Taracollo, Provincia Ayopaya.
Profesor: Félix Policario



¿Qué es



PÍNTALA...

De qué color te imaginas la Madre Tierra?

la Madre Tierra?



La Madre Tierra es el lugar que ha permitido la vida. Tu vida y la mía, la de los animales, y las plantas. Es una hermosa esfera cubierta en un 71% de agua, y el 29% es tierra firme, por eso se dice que somos el planeta azul. La tierra tiene una atmósfera en equilibrio con el agua y todos los seres vivos que la habitan.

Está compuesta de nitrógeno y oxígeno lo que permite que se pueda formar y desarrollar la vida. Es el único planeta en el que hasta ahora se conoce la existencia de seres vivos. La Tierra se formó al mismo tiempo que el Sol y el resto del Sistema Solar, hace unos 4570 millones de años.

Todos somos uno con la madre tierra, por eso sentimos todos los cambios que está

experimentando. La Tierra se está calentando de forma muy peligrosa. El cambio climático es la amenaza más grande que enfrentamos actualmente. Nuestro sistema de vida ha hecho que desaparezcan especies de animales y árboles.

El calentamiento global en el próximo siglo, podría suponer el retorno de temperaturas que se vieron por última vez en la era de los dinosaurios y llevarían a la extinción de casi la mitad de todas las especies, según los científicos que estudian este tema.

La madre tierra está en peligro, todos debemos ayudar a salvarla ¿tú lo harás?, ¿cómo lo harás?... en el siguiente número trabajaremos juntos para ayudar a nuestro planeta.

5 Phichqa

Añaskitu wawakunawan parlarirqa:

“Antes los Weenhayek éramos nómadas”



FOTO: Oscar Sanchez

En el “Añaskitu” N° 66 hemos conocido una parte de la vida de los Weenhayek. En este número continuaremos con la entrevista a Dominguina Ayala que nos cuenta de la pesca.

Dominguina Ayala del pueblo Weenhayek nos cuenta:

¿Cómo pescan los Weenhayek?

“Ahora son muchas las redes de arrastre que existen por el río, empezando del puente Ustariz, casi todas esas concesiones son de los Weenhayek, más para arriba están pescando con trampa, pero no son los Weenhayek porque eso es malo para nosotros, es maltratar al pescado”.



FOTO: Oscar Sanchez

¿Cuántas formas de pescar existen?:

“Hay tres formas de pescar, el de arrastre como ustedes han visto, con la red “pollera” y la red “tijera” que usan los que están más abajo, hacia la frontera con Argentina, es que el terreno es diferente, aquí hay piedras y allá no hay piedras, por eso hay diferencia en la forma de pescar. Más abajo no tienen una concesión así directamente en el lugar”.

¿Cómo viven los Weenhayek?:

“Antes los Weenhayek éramos nómadas, ahora somos seminómadas, porque ahora vivimos de la pesca, ya no vivimos en la comunidad, como cinco a seis meses estamos en el río”.

pesca, ya no vivimos en la comunidad, como cinco a seis meses estamos en el río”.

EL PUEBLO YUKI

Los Yukis están organizados a través del Consejo Yuki, que pertenece al Consejo Indígena del Río Ichilo (CIRI), tiene una población de 52 familias asentadas en la comunidad Bia Recuaté del municipio de Puerto Villarroel, en la provincia Carrasco del trópico de Cochabamba, y su acceso solo es posible navegando por los ríos Chimoré e Ichilo o por vía aérea.

Los Yukis al igual que muchos pueblos indígenas son amenazados por empresas y otros que se dedican a saquear sus recursos naturales, principalmente la madera; además que gran parte de su población sufre de tuberculosis, corriendo el peligro de desaparecer. Este pueblo indígena del departamento de Cochabamba estuvo movilizado el año pasado, exigiendo que se respete su territorio que ya es TCO.



foto: Daniel Beams pbase.com

Los niños en Q'ara Q'ara



El Añaskitu nos cuenta:

El 5 de marzo, visité la Unidad Educativa Dionisio Morales Choque, ubicada en la zona del botadero de Q'ara Q'ara (sur de Cochabamba) el cual funciona desde 1987. Los niños y sus profesores me recibieron con amabilidad y me contaron sus experiencias y los problemas que tienen al vivir cerca del botadero de la ciudad. He visto que en este lugar no se trata la basura, los desechos

como vegetales, pilas de radios, bolsas plásticas, llantas y otro tipo de basura no son separados unos de otros, esto ocasiona que la tierra y el agua se contaminen. La contaminación del aire es producto de la descomposición de la basura que produce gas metano y otros gases tóxicos que dañan el sistema respiratorio de los habitantes del lugar.

Niños y niñas contaron las condiciones de vida que enfrentan en este botadero: “el aire siempre huele mal”, “los animales se enferman”, “les duele el estómago”, y sufren de “dolores de cabeza”. Los niños dijeron con fuerza y valentía que el botadero debe desaparecer de la zona, porque la contaminación ambiental es demasiado peligrosa. La basura daña la calidad de vida.



FOTO: Cecilia Romero



Uno de ellos dijo: “no me dan ganas de caminar al colegio porque me siento cansado casi siempre”.

El director de la Unidad Educativa Dionisio Morales, comentó que los olores y los jugos de la basura (lixiviados) están afectando de manera muy seria a los niños no solo del colegio sino de toda la zona.

El botadero debió ser clausurado en diciembre de 2009, pero aún sigue funcionando.



FOTO: Cecilia Romero

Pukllarikunaaaaa

QALLUWATANA

kayta achka kutita niriychik:

Uk qhulu
mulli urapi,
qhulu
muyu
yuritu.

1

9

2

Kay kataripi
matemáticas
yachasqaykita
ruwariy, umata
t'uqpiriy

25

2

32

Las Aventuras de Lucía

Viaje a la Cumbre sobre Cambio Climático en Cochabamba

Hola amigos, yo
soy Lucía y esta es
la comunidad
donde vivo

Lucía
barriga fría
jajaajaja

Ellos son mis amigos
Clara y Juan

Y ellos son mis papás y
mi hermanito

Me voy a la
Cumbre sobre
Cambio Climático
en Tiquipaya

Vámonos
Lucía

*Nuestra amiga Lucía
cuando vuelva de la
Cumbre sobre Cambio
Climático, nos contará
quiénes estaban y qué
cosas se han hablado.*

Nos
vemos!!!!

Pusaq 8

